

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ
DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Arapça Klasik Metin Okumaları (Arapça) Readings in Classic Arabic Texts (Arabic)		
KODU: COURSE CODE:	TRA108	YARIYIL: SEMESTER:	2 (İKİ) 2SD (SECOND))
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 5 AKTS 3 Credits 5 EKTS	T+P Saat: T+P (Hours):	1+2=3 1+2=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	ARAPÇA ARABIC
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	YOK NONE		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi Mahmoud ABS		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders; İslamiyet öncesi, Hz. Peygamber ve Hulafâ-i râşidûn, Emevî, Abbasî ve Osmanlı dönemlerden şiir ve nesir edebi türlerine ait seçme metinleri içermektedir.</p> <p>This course; Before Islam, Hz. The Prophet and Hulafâ-i râşidûn includes selected texts from the Umayyad, Abbasid and Ottoman periods of poetry and prose.</p>		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	<p>Dersin temel amacı çeviri alanındaki öğrencilerin edebi metinler üzerinden Fasih Arapçanın inceliklerine vakıf olmalarını sağlamaktır. Ders, öğrencilere tarihi süreç içerisinde Arap edebiyatının gelişimini ve özelliklerini öğretmeyi, edebiyat bağlamında Arap kültürü ve gelişimini ve Arap coğrafyası hakkında bilgi vermeyi; şiir ve nesir edebi türlerinde yazı üslubunu ayırt edebilme, bu edebi türleri analiz etme ve doğru bir şekilde okuyabilme yetisini kazandırmayı amaçlamaktadır.</p> <p>The main aim of the course is to provide students with the subtleties of Fasih Arabic through literary texts in the field of translation. The course aims to teach students the development and characteristics of Arabic literature in the historical process, to give information about Arab culture and development and Arab geography in the context of literature; It aims to provide the ability to distinguish the writing style in poetry and prose literary genres, to analyze these literary genres and to read them correctly.</p>		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:	Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)		
			ÖY

Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ-1 LO – 1:	Şiir başta olmak üzere edebi metinleri anlamak. To understand literary texts, especially poetry.	1,5
ÖÇ-2 LO – 2:	Şiir ve nesir edebi türlerinde üslup özelliklerini bilmek. To know the stylistic features in poetry and prose literary genres.	1,5
ÖÇ-3 LO – 3:	Arap kültürü, adetleri ve Arap düşüncesi hakkında bilgi sahibi olmak. To have knowledge about Arab culture, customs and Arab thought.	1,5
ÖÇ-4 LO – 4:	Arap edebiyatının tarihi dönemleri hakkında ve bu dönemlerdeki edebi metinlerin özellikleri hakkında bilgi sahibi olmak. To have knowledge about the historical periods of Arabic literature and the features of the literary texts in these periods.	1,5
ÖÇ-5 LO – 5:	Şiir başta olmak üzere edebi metinleri doğru bir şekilde okumak. To read literary texts, especially poetry, correctly.	1,5
ÖÇ-6 LO – 6:	Önde gelen edebiyatçıların ve şairlerin çevirileri hakkında bilgi sahibi olmak. To have knowledge about the translations of some literati and poets.	1,5
<p>ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)</p> <p>AM: Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)</p>		
<p>DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ MODE OF DELIVERY: Yüz yüze - çevrimiçi face-to-face -online</p> <p>ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ: PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:</p> <p>Konferans, Sunum, Tartışma, Proje Odaklı, Araştırma Temelli Lecture, Presentation, Discussion, Project-oriented, Research-based</p>		

DERS AKIŞI
WEEKLY LECTURE PLAN

HAFTA WEEK	KONULAR TOPICS
1:	<p>Kalkaşendî'nin Subhu'l-a'şâ fî sînâ'ati'l-inşâ adlı eserinden bir metin, c. 1, s. 315 A text from Al-Kalkaşandî's Subh al-A'shâ fî Şinâ'at al-Inshâ', vol. 1, p. 315</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>
2:	<p>Dihlevî'nin el-Fevzü'l-kebîr adlı eserinden bir metin, s .42 A text from Al-Dihlawî's Al-Fawz al-Kabîr, p .42</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>
3:	<p>Taşköprizâde'nin eş-Şekâ'iku'n-nu'mâniyye fî 'ulemâ'i'd-Devleti'l-'Osmâniyye adlı eserinden bir metin, s. 75 A text from Tâshkubrîzâdah's Al-Shaqâ'iq al-Nu'mâniyyah fî 'Ulamâ' al-Dawlah al-'Uthmâniyyah, p. 75</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>
4:	<p>Cürcânî'nin Delâ'ilü'l-i'câz adlı eserinden bir metin, s. 92 A text from Al-Jurjânî's Dalâ'il al-I'jâz, p. 92</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>
5:	<p>Zemahşerî'nin el-Keşşâf adlı eserinden bir metin, c. 1, s .120 A text from Al-Zamakhsharî's Al-Kashshâf, vol. 1, p .120</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>
6:	<p>İbn Cinnî'nin el-Hasâ'is adlı eserinden bir metin, c. 1, s .154 A text from Ibn Jinnî's Al-Khaşâ'is, vol. 1, p .154</p> <p>Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice</p>

7:	Müberred'in el-Kâmil adlı eserinden bir metin, c. 2, s. 45 A text from Al-Mubarrad's Al-Kâmil, vol. 2, p. 45 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
8:	Arasınav Midterm
9:	İsfahânî'nin el-Egânî adlı eserinden bir metin, c. 4, s. 210 A text from Al-İşfahânî's Al-Aghânî, vol. 4, p. 210 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
10:	İbn Raşîk'in el-'Umde adlı eserinden bir metin, c. 1, s. 118 A text from Ibn Rashîq's Al-'Umdah, vol. 1, p. 118 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
11:	Ma'arrî'nin Risâletü'l-gufrân adlı eserinden bir metin, s. 145 A text from Al-Ma'arrî's Risâlat al-Ghufrân, p. 145 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
12:	Câhiz'in el-Beyân ve't-tebyîn adlı eserinden bir metin, c. 1, s. 84 A text from Al-Jâhîz's Al-Bayân wa-al-Tabyîn, vol. 1, p. 84 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
13:	İbn Zeydûn'un er-Risâletü'l-ciddiyye adlı eserinden bir metin, s. 62 A text from Ibn Zaydûn's Al-Risâlah al-Jiddiyyah, p. 62 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
14:	İbn Haldûn'un Mukaddime adlı eserinden bir metin, c. 1, s. 542 A text from Ibn Khaldûn's Al-Muqaddimah, vol. 1, p. 542 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
15:	Gazzâlî'nin Fıkhu's-sîre adlı eserinden bir metin, s. 180

	A text from Al-Ghazālī's <i>Fiqh al-Sīrah</i> , p. 180 Anlatım, Tartışma, Uygulama Lecture, Discussion, Practice
16:	Final Final exam

Ders Kitabı / Malzemesi	
Required Reading	
[1]	Ahmed el-İskenderî, <i>el-Vasît fî târihi 'l-edebi 'l-arabî</i> .
[2]	Şevkî Dayf, <i>Târihu 'l-edebi 'l-arabî</i> , Kâhire: Dâru'l-Maârif.
[3]	Anvar el-Cundî, <i>Hasâisu 'l-edebi 'l-arabî</i> .
[4]	Muhammed Sâlih eş-Şantî, <i>el-Edebü 'l-arabiyü 'l-hadîs</i> .
[5]	Hayruddîn ez-Zerkelî, <i>el-A 'lâm</i> .
[6]	Bir grup yazar tarafından "Arapça Okumaları ve Şer'î Nasların Tahlili"
[7]	

		Sayı	Katkı Payı (%)
		Quantity	Percentage (%)
DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: EVALUATION SYSTEM:			
	Vize veya Araştırma	40	%40
	Final	60	%60

Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.